

ACI MARINA ŽUT



Tel: 022 786-0278

e-mail: m.zut@aci-club.hr

ACI MARINA PIŠKERA



Tel: 091 470 0091 | 091 470 0092

e-mail: m.piskera@aci-club.hr



ADRIATIC CROATIA INTERNATIONAL CLUB

www.aci-club.hr

Uživajte u tajanstvenosti Kornata dan više!

ACI marina Žut i ACI marina Piškera nude vam nakon dva uzastopna dana boravka u marini treći dan gratis vez za vaše plovilo (naknada za struju i vodu se naplaćuje).

Genießen Sie die Einzigartigkeit der Kornaten einen Tag länger!

In der Saison 2010 haben Bootseigner die Möglichkeit, in den ACI Marinas Žut und Piškera am dritten Aufenthaltstag den Liegeplatz in der Marina kostenlos zu nutzen, inwiefern sie schon 2 Tage dort vebracht haben (Strom- und Wasserverbrauch sind gebührenpflichtig).

GodeteVi le affascinanti isole Incoronate un giorno in più!

Nella stagione 2010 i marina ACI Žut e Piškera offrono ai diportisti dopo i due giorni consecutivi di soggiorno nello stesso marina il terzo giorno l'ormeggio gratuito per l'imbarcazione (l'acqua e la corrente elettrica vanno pagati).

Enjoy the mystery of Kornati a day more!

In 2010 season, after two consecutive days of stay, on the third day ACI Marina Žut and ACI Marina Piškera offer you a free daily berth for your boat (water and electricity consumption fee is charged).

KORNATI

Legenda kaže kako su Kornati zapravo nastali slučajno kada je Bog stvarao svijet. Iz džepa mu je ispalo 140 kamenčića i kada se okrenuo i htio ih pokupiti, ostao je iznenađen onime što je vidio te je rekao: Ne, neka ostanu, ovdje ne treba ništa popravljati!

DIE KORNATEN

Eine der Legenden über die Entstehung der Kornaten besagt, dass sie eigentlich zufällig entstanden sind, als Gott die Welt erschuf. Ihm fielen 140 Steinchen aus der Tasche, und als er sich umdrehte, um sie aufzusammeln, war er überrascht von dem, was er sah und sprach: „Sie mögen so liegen bleiben, hier muss nichts verbessert werden.“

L'INCORONATA

Una leggenda dice che l'Incoronata sia nata casualmente durante la genesi del mondo. Dalla sacca di Dio erano cadute 140 pietre. Quando si fermò per raccogliarle, rimase sorpreso da ciò che vide e disse: "Rimangono così, qui non c'è più niente da aggiustare".

KORNATI ISLANDS

One of the legends about the origin of the Kornati says that they emerged by chance when God created the world. 140 pebbles fell out of his pocket and, when he turned around to pick them up, he was surprised with what he saw and he said: "Let them stay, nothing needs repair here."

